

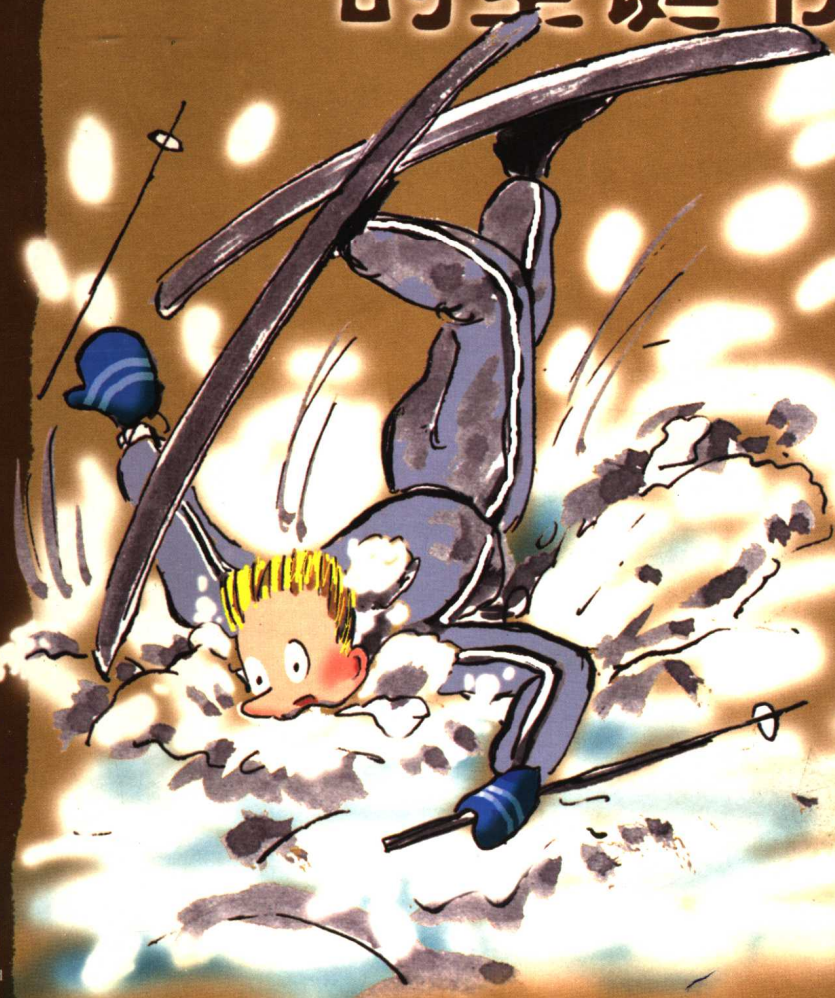


Thomas Jeier / 著
[德] 托马斯·耶尔
王燕生 / 译

◆ 酷老鼠系列 ◆

O du coole
Weihnachtszeit!

啊， 美丽的 圣诞节



新世界出版社


New
World
Press

❖ 酷老鼠系列 ❖

O du coole Weihnachtszeit

啊,美丽的圣诞节

[德] Thomas Jeier / 著
托马斯·耶尔
王燕生 / 译

新世界出版社

京权(图字):01-1999-2815

图书在版编目(CIP)数据

啊,美丽的圣诞节/(德)耶尔著;王燕生译.

-北京:新世界出版社,2000.1

(酷老鼠系列)

ISBN 7-80005-532-9

I.啊… II.①耶… ②王… III.儿童文学-故事

-德国-现代 IV.I516.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 72776 号

©1997 by Verlag Carl Ueberreuter

啊,美丽的圣诞节

作 者/[德]托马斯·耶尔 Thomas Jeier

译 者/王燕生 内文插图/刘兰峰

责任编辑/杨彬 邵东

封面设计/刘兰峰

责任印制/李一鸣

出版发行/新世界出版社

社 址/北京市百万庄路 24 号 邮政编码/100037

电 话/86-10-68326644 转 2569(总编室)

86-10-68994118(发行部)

传 真/86-10-68326679

电子邮件/nwpcn @ public.bta.net.cn

印 刷/北京忠信诚胶印厂

经 销/新华书店

开 本/32

字 数/66 千字

印 张/5

印 数/1—10000 册

版 次/2000 年 1 月第 1 版 2000 年 1 月第 1 次印刷

书 号/ISBN 7-80005-532-9/I·048

定 价/10.00 元

新世界版图书,版权所有,侵权必究。

新世界版图书,印装错误可随时退换。

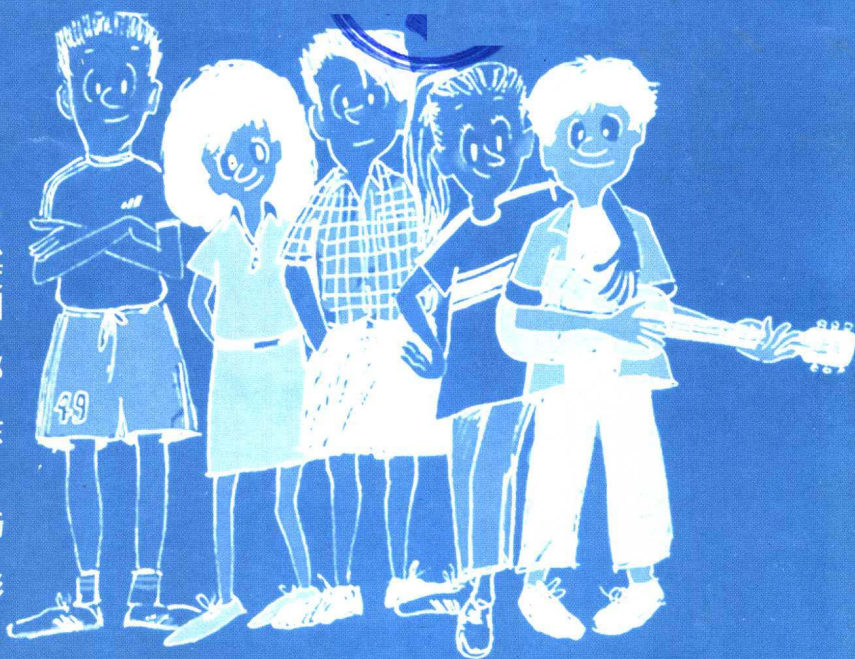
◆酷

O du coole Weihnachtszeit! 啊， 美丽的 圣诞节

[德] Thomas Jeier / 著
托马斯·耶尔

王燕生 / 译

●总策划
邵东
杨彬



目 录



啊，美丽的圣诞节

酷老鼠系列

1

辛普庆祝第一个基督降临节日

1

2

好事天上来

7

3

麋藏起来了

13

4

AC 米兰队来了

20

5

红鼻子鲁多夫

28

6

尼古拉误入歧途

35



7

鲁多夫帮助尼古拉

43

8

尼古拉迟到了

49

9

又是麋

55

10

自动扶梯上的法拉利车

61

11

点心店里的蛋糕大战

67

12

坐过牢的人扮演圣诞老人

71

13

害怕尼古拉的仆人鲁普来希特

76

14

世界冠军蔫了

80



15

麋在雪地里挨冻

85

16

辛普是圣诞老人

89

17

信用卡窃贼完蛋了

96

18

包裹里的炸弹

101

19

假募捐人

107

20

一车圣诞树

112

21

孩子们庆祝第四个基督降临节日

117

22

辛普和外星人

123



酷老鼠系列

啊，美丽的圣诞节

23

沙发

128

24

金鹅的秘密

133



辛普庆祝第一个基督降临 节日 1

12月1日

尼姬早晨5点钟就醒来了。她揉了揉迷迷糊糊的眼睛，目不转睛地盯着床旁写字台上的计算机。五颜六色的罗纹线出现在显示屏上，这只能是辛普。酷老鼠耷拉着长舌头在屏幕上溜达，拖绳上拴着一个旧沙发。这是他从旧家具广告上弄来的。他坐到垫子上，深深地透了一口气。

“辛普！出什么事了？”尼姬迷迷糊糊地问。“你病了？”

酷老鼠呻吟起来。“病了？小妹，我一点儿劲也没有。我头疼得要死！我还从来没



有经历过这样的第一个基督降临节日（圣诞节前的第四个星期日——译者注）呢！”

“你是不是喝了圣诞节啤酒？”

“我？圣诞节啤酒？”辛普吃惊地看着他的朋友。“那种鬼东西我一滴都没沾！我喜欢冷可可和可口可乐，这你是知道的！不，我很清醒，像那个被青蛙大声亲吻的公主一样。”





“《青蛙王子》里的?”

“我想，那部电影是叫这个名字！我非常偶然地到了那里！”辛普，这个世界上第一只数码老鼠，觉得在电路里如同在家里一样。它甚至可以在电视节目里四处游荡。“不，像我这样的酷老鼠不喜欢喝圣诞节啤酒！也不喜欢普通的啤酒！那好吧，我买过一瓶广告里的家庭装啤酒，但是就在我正要喝的时候，该死的风刮了起来，把酒瓶子从我的手里吹走了！”

“可天气挺正常的呀！”尼姬回答道。

辛普勉强地笑了笑。“我这儿不正常。我在电视里很舒服，在对面马尔库斯那儿，因为他常常看那么精彩的动作片，但是他借了《龙卷风》。你是知道的，那部有关飓风的灾难片。突然间奶牛和拖拉机就在我的耳边盘旋！”

“当时你一口都没喝过？”

“一口都没有，”辛普沮丧地说。“瓶子被龙卷风夺走了！唉，我只好离开，到下面一个汉堡包广告里，为庆祝第一个基督降临节日把一个三层的巨无霸放到托盘上，配上了好多薯条！”

“就像你过生日那天似的，”尼姬笑着说。“难怪你会觉得那么难受！我打赌，你



又吞下去一块厚厚的比萨饼和一客苹果派，作为饭后甜点！”

“这完全是想当然的事，”酷老鼠明确地指出来。“连一口巨无霸我都没能咬着！我正想把最肥的那层送到嘴边，火山就爆发了……”

“火山？什么样的火山？”尼姬吓了一跳。“你是在墨西哥吗？”

“不，在电视机商店里，”辛普叹着气回答说。“我以为，他们又在播放自然风光片呢，我就可能在绿绿的草地上休息了。”

“对，他们总是放有自然风光的录像带。”

又是一声有气无力的叹息。“没错，不过这次他们放的是有关火山爆发的，我刚想咬一口巨无霸，滚烫的岩浆就滚到了我的脚上。”

“可怜的家伙！你及时躲开了没有？”

“就像离弦的箭，”辛普证实道。我在那台讨厌的电视机里东奔西逃，无比绝望中闯进一个聊天的节目里去了。聊的是实验用老鼠。比恐怖片还吓人！”

“所以你也这么筋疲力尽？”

“不是，”酷老鼠摆了摆手，“比这还要糟糕！”



尼姬忍不住笑了起来。“现在我知道了！你用巧克力条把你的肚子填满了！用整整一盒家庭号的！”

“想得美，”辛普说。“我是打算这么做！我拿了满满一篮子巧克力条！有榛子的，有牛奶的，有蔗糖的，应有尽有！我带上这些东西，随后走进另一台电视机里。那里正在放映一部很安静的影片，是关于山地牧场农民生活的，有绿草地什么的，但是刚过半秒钟，突然一声巨响，我刚好逃了出来。”

“又是火山？”

“是船！我刚在一艘货船的雷达里舒服地呆着！大浪来的时候，我的巧克力已经放在嘴里了！我什么也没吃着，就赶紧跑……”

“……跑到我的电脑里来了！”尼姬补充道。

“你是这么想的，”酷老鼠反驳道。“要是这样我就不会这么筋疲力尽了！”他又回到沙发上，让舌头耷拉到地板上。这次完全是另一回事！

“杏仁巧克力土豆吃得太多了？”

“不是！”

“莫扎特巧克力球吃得太多了？”

“是胡萝卜！”



尼姬张大嘴巴目不转睛地盯着酷老鼠。
“胡萝卜？你吃胡萝卜吃坏了？我以为，胡萝卜是有益健康的！”

“它们是杏仁巧克力做的，”辛普承认。
“广告里有个地方搁着整整一筐这种玩意儿，我想生气之后给自己来一份大剂量的维他命。我一个人把那整整一堆杏仁巧克力胡萝卜都给吃了，之后才发觉，我满肚子全是杏仁巧克力。哎哟，我真难受……”

尼姬禁不住会心地笑了。“那你就到阿司匹林广告里去吧！”她建议。“吃两片药，随便在哪儿休息休息！呆在我的计算机里吧，里面很安静，在那儿至少你不会出什么事！”

“除非你装进去一个紧张刺激的游戏，”辛普说。他勉强地笑了笑。“就像马尔库斯那样！你可绝对不会这么干，是吧？不会在眼看就到的圣诞节之前吧？”

“不会，”尼姬保证说。“不过我有一个新的烹饪软件：自己动手做杏仁巧克力糖。我们可以试一试！杏仁巧克力菜花，以及这类的东西。”

但是辛普已经没影儿了。电脑自动关了机，尼姬带着会心的微笑把头重新又埋进松软的枕头里。



好事天上来

2

12月2日

法比奥和塞尔坎星期二早早就写完了家庭作业。天上下起了雪，埃尔茨山脉披上了一层厚厚的雪棉被。他们朝学校后面的雪橇滑道跑去。那里已经有很多孩子在玩耍。两个男孩带着他们的雪橇，打算给自己修一座跳台，跳台要远离那些小孩子们向山下溜的山坡。“太幼稚了，”法比奥说。

他们把雪橇放在深深的积雪里，开始干活。当塞尔坎看到两个大小伙子在儿童滑道上时，他吓坏了。“嗨，法比奥，”他警告道。“那是八年级的那两个家伙！那两个光



头儿!”

来自意大利的男孩也认出了那些八年级的家伙。他们把头发全剃光之后显得更加强壮了。以前他们看见法比奥和塞尔坎在一起的时候，有时他们笑喊：“喂，你们这些讨厌的外国佬！”其中一个人甚至威胁过，要用棍子揍他们。不过法比奥有好多朋友，他是足球俱乐部里最棒的球员；而塞尔坎正是因为不能容忍暴力才学会了空手道。

“一帮蠢货，”法比奥骂道。“别往那边看！”

但是这一点塞尔坎也做不到。他不得不往那边看，那两个粗野的家伙把一个小男孩撞下了雪橇，当他开始哭的时候，他们幸灾乐祸地笑了起来。他们夺过雪橇，嘻嘻哈哈地滑下坡去。

“妈妈！我的雪橇！”小男孩哭喊着。

“它现在属于我们啦！”两个光头中的一个说道。“告诉你妈妈，她可以秘密地来找我们！”

这下小男孩哭得更响了，连站在他身边的那个女孩也开始抽噎起来。两个光头对此置之不理，没事儿似的往山上爬。附近几乎没有什么成年人，在场的几个人都不敢贸然干涉。这些粗野的家伙比他们强壮得多。



塞尔坎忍不住了。“嘿，”他拦住光头。“不许欺负小孩子！你们听见没有？”

两个粗野的家伙停下来，相当不怀好意地笑着。“这头蠢猪在说我们吗？”其中一个大惊小怪地说。另一个转向塞尔坎：“喂，卷毛儿！”他喊道。“你叫我们有什么事？”

“你们不该欺负小孩子！”塞尔坎勇敢地命令道。“把雪橇还给这个男孩，你们听见了吗？”

“我们又没聋，”一个光头说。他戳了戳自己哥们的肋骨。“你是大嘴一张吞了豹子胆吧！你想干嘛，过来呀！”

塞尔坎团了一个雪球，瞄准光头们。两个人不费任何力气就躲开了塞尔坎的袭击。第二个和第三个雪球也没有击中。法比奥想帮助自己的朋友，却滑倒在深深的雪地里。他听到光头们幸灾乐祸的讪笑声，气得呼哧呼哧的。他真想跑到铲雪机那儿，开着机器把这两个家伙撞倒，可是机器离得太远了，更何况他也不知道怎么开铲雪机。“现在他们要揍我们了，”他朝他的朋友说。“我们还是溜走吧！”

“我不这么想，”塞尔坎反驳道。他很少这般勇敢，但一个小孩儿要是生了气，照样会怒气冲天。“把雪橇还回去，”他大声对光